



**Экономический  
и Социальный Совет**

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/WP.15/2007/25  
23 August 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Восемьдесят третья сессия

Женева, 5-9 ноября 2007 года

Пункт 5 предварительной повестки дня

**ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В ПРИЛОЖЕНИЯ А И В К ДОПОГ**

Раздел 5.4.3

Письменные инструкции

Передано правительством Германии\*

**РЕЗЮМЕ**

Существо предложения: Существующие положения, касающиеся письменных инструкций, более не считаются удовлетворительными. На двух совещаниях рабочей группы, организованных Международным союзом автомобильного транспорта (МСАТ) и Международной федерацией транспортно-экспедиторских ассоциаций (ФИАТА), был разработан новый подход. На основе результатов этой работы Рабочей группе на ее восемьдесят второй сессии был представлен документ, содержащий предложения о поправках к положениям, касающимся письменных инструкций и связанных с ними вопросов.

Справочные документы: TRANS/WP.15/2005/17, INF.14 (восемьдесят сессия), INF.11 (восемьдесят первая сессия) и ECE/TRANS/WP.15/190, пункты 63-65;  
ECE/TRANS/WP.15/2007/4, INF.6, INF.8, INF.10, INF.17, INF.21 (восемьдесят вторая сессия); ECE/TRANS/WP.15/192, пункты 33-36.

\* Настоящий документ представлен в соответствии с пунктом 1 с) положения о круге ведения Рабочей группы, содержащегося в документе ECE/TRANS/WP.15/190/Add.1; в нем предусматривается, что Рабочая группа "разрабатывает и совершенствует Европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ)".

1. Следует сослаться на состоявшееся обсуждение предложения правительства Германии (ECE/TRANS/WP.15/2007/4) относительно пересмотра существующих положений, касающихся письменных инструкций, и решения, принятые Рабочей группой на ее последней сессии, которые отражены в пунктах 33-36 документа ECE/TRANS/WP.15/192.
2. Делегациям, которые предложили поправки с целью улучшения текста вышеупомянутого предложения, было предложено передать свои замечания представителю Германии в письменном виде, с тем чтобы на восьмидесятой третьей сессии можно было представить пересмотренный вариант приложения (ECE/TRANS/WP.15/192, пункт 36).
3. В приложении к настоящему документу содержится пересмотренный вариант приложения к документу ECE/TRANS/WP.15/2007/4, в котором учтены полученные замечания. Вариант, в котором выделены внесенные изменения, приводится в неофициальном документе INF.3.

Приложение

Предложения о внесении поправок в положения, касающиеся письменных инструкций

5.4.3.1 Изменить первое предложение следующим образом:

"Для оказания помощи в случае аварии или чрезвычайной ситуации, которые могут иметь место или возникнуть во время перевозки, в кабине экипажа транспортного средства в легкодоступном месте должны иметься письменные инструкции, составленные в форме, указанной в пункте 5.4.3.4."

и исключить подпункты а)-f).

5.4.3.2 Изменить первое предложение следующим образом:

"Эти инструкции должны предоставляться перевозчиком каждому члену экипажа транспортного средства на языке, на котором он может читать и который он понимает, до начала рейса".

Заменить второе предложение следующим текстом:

"Перевозчик должен обеспечивать правильное понимание и выполнение этих инструкций каждым членом экипажа транспортного средства".

5.4.3.3 Заменить существующий текст следующим:

"5.4.3.3 До начала рейса члены экипажа транспортного средства должны получить информацию о перевозимом опасном грузе и ознакомиться с письменными инструкциями, содержащими сведения о мерах, принимаемых в случае аварии или чрезвычайной ситуации".

5.4.3.4 Изменить следующим образом:






"5.4.3.4 Форма и содержание письменных инструкций должны соответствовать следующему четырехстраничному образцу.




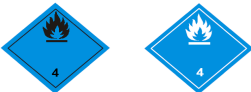




## ПИСЬМЕННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

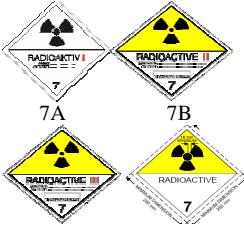



### Меры, принимаемые в случае аварии или чрезвычайной ситуации

В случае аварии или чрезвычайной ситуации, которые могут иметь место или возникнуть во время перевозки, члены экипажа транспортного средства должны принять следующие допустимые с точки зрения безопасности и практической возможности меры:

- включить тормозную систему, выключить двигатель и отключить аккумуляторную батарею, приведя в действие главный переключатель, когда это применимо;
- держаться в удалении от источников возгорания, в частности не курить и не включать какое-либо электрооборудование;
- информировать соответствующие аварийные службы, сообщив им как можно более подробную информацию об инциденте или аварии и соответствующих веществах;
- надеть аварийный жилет и установить соответствующие предупреждающие знаки с собственной опорой;
- поместить транспортные документы в место, легкодоступное для прибывших сотрудников аварийных служб;
- не наступать на разлившиеся/просыпавшиеся вещества и не вступать в контакт с ними, а также, оставаясь с наветренной стороны, не вдыхать газы, дым, пыль и пары;
- в тех случаях, когда это целесообразно и безопасно, использовать огнетушители для тушения небольших/первоначальных очагов возгорания на шинах, в тормозной системе и моторном отсеке;
- члены экипажа транспортного средства не должны принимать никаких мер в случае пожара в грузовых отделениях;
- удалиться от места аварии или чрезвычайной ситуации, рекомендовать другим лицам также удалиться от этого места и следовать инструкциям сотрудников аварийных служб;
- снять всю загрязненную одежду и использованное загрязненное защитное снаряжение и удалить их безопасным образом.

| <b>Дополнительные указания для членов экипажа транспортного средства в отношении характеристик опасных свойств опасных грузов в разбивке по классам и мер, принимаемых с учетом существующих обстоятельств</b> |  |   |
|--|--|---|
| <b>Знаки опасности и информационные табло</b><br>(1)   | <b>Характеристики опасных свойств</b><br>(2)   | <b>Дополнительные указания</b><br>(3)   |
| Взрывчатые вещества и изделия<br><br><br>1                    1.5                    1.6                                      | Могут обладать рядом свойств и эффектов, таких, как массовая детонация; разбрасывание осколков; возгорание; появление яркой вспышки, громкого шума или дыма.<br><br>Чувствительность к толчкам и/или ударам и/или теплу. | Укрыться в убежище, но при этом оставаться на удалении от окон.   |
| Взрывчатые вещества и изделия<br><br><br>1.4  | Незначительный риск взрыва.  | Укрыться в убежище, но при этом оставаться на удалении от окон.   |
| Легковоспламеняющиеся газы<br><br><br>2.1   | Риск пожара.<br>Риск взрыва.<br>Могут находиться под давлением.<br>Риск ухудшения.<br>Могут вызывать ожоги и/или обморожение.<br>При нагреве емкости могут взорваться.   | Использовать маску для аварийного покидания транспортного средства.<br><br>Укрыться в убежище.<br><br>Избегать низких мест. |
| Невоспламеняющиеся, нетоксичные газы<br><br><br>2.2   | Риск удушья.<br>Могут находиться под давлением.<br>Могут вызывать обморожение.<br>При нагреве емкости могут взорваться.  | Укрыться в убежище.<br><br>Избегать низких мест.  |
| Токсичные газы<br><br><br>2.3   | Опасность отравления.<br>Могут находиться под давлением.<br>Могут вызывать ожоги и/или обморожение.<br>При нагреве емкости могут взорваться.   | Использовать маску для аварийного покидания транспортного средства.<br><br>Укрыться в убежище.<br><br>Избегать низких мест. |

|   |   |  |
|---|---|--|
| <p>Легковоспламеняющиеся жидкости</p>  <p>3</p>  | <p>Риск пожара.</p> <p>Риск взрыва.</p> <p>При нагреве емкости могут взорваться.</p>  | <p>Укрыться в убежище.</p> <p>Избегать низких мест.</p> <p>Не дать протекшему продукту проникнуть в водную окружающую среду или канализационную систему.</p> |
| <p>Легковоспламеняющиеся твердые вещества, самореактивные вещества и десенсибилизированные взрывчатые вещества</p>  <p>4.1</p> | <p>Риск пожара. Легковоспламеняющиеся или горючие вещества, могут воспламениться под воздействием тепла, искр или пламени. Могут содержать самореактивные вещества, способные к экзотермическому разложению в случае нагрева, контакта с другими веществами (такими, как кислоты, соединения тяжелых металлов или амины), трения или удара. Это может привести к выделению вредных и легковоспламеняющихся газов или паров. При нагреве емкости могут взорваться.</p> | <p>Не дать протекшему продукту проникнуть в водную окружающую среду или канализационную систему.</p>   |
| <p>Вещества, способные к самовозгоранию</p>  <p>4.2</p>  | <p>Риск самовозгорания, если упаковки повреждены или произошла утечка их содержимого.</p> <p>Эти вещества могут бурно реагировать с водой.</p>  |  |
| <p>Вещества, выделяющие легковоспламеняющиеся газы при соприкосновении с водой</p>  <p>4.3</p>                               | <p>Риск пожара и взрыва при соприкосновении с водой.</p>  | <p>Просыпавшийся груз должен быть накрыт и оставаться сухим.</p>   |
| <p><b>Номер знака опасности</b></p> <p>(1)</p>  | <p><b>Характеристики опасных свойств</b></p> <p>(2)</p>   | <p><b>Дополнительные указания</b></p> <p>(3)</p>   |
| <p>Окисляющиеся вещества</p>  <p>5.1</p>   | <p>Риск возгорания и взрыва.</p> <p>Могут бурно реагировать при соприкосновении с легковоспламеняющимися веществами.</p>  | <p>Избегать образования их смеси с легковоспламеняющимися или горючими веществами (например, древесными опилками).</p>                                       |
| <p>Органические пероксиды</p>  <p>5.2</p>  | <p>Риск экзотермического разложения в случае нагрева, соприкосновения с другими веществами (такими, как кислоты, соединения тяжелых металлов или амины), трения или удара. Это может привести к выделению вредных и легковоспламеняющихся газов или паров.</p>  | <p>Избегать образования их смеси с легковоспламеняющимися или горючими веществами (например, древесными опилками).</p>                                       |
| <p>Токсичные вещества</p>  <p>6.1</p>  | <p>Опасность отравления.</p> <p>Представляют опасность для водной окружающей среды и канализационной системы.</p>   | <p>Использовать маску для аварийного покидания транспортного средства.</p>   |
| <p>Инфекционные вещества</p>  <p>6.2</p>   | <p>Риск инфекции.</p> <p>Представляют опасность для водной окружающей среды и канализационной системы.</p>  |  |

|   |  |  |
|---|--|--|
| <p>Радиоактивные материалы</p>  <p>7A 7B<br/>7C 7D</p> | <p>Риск поглощения и внешнего радиоактивного излучения.</p>  | <p>Ограничить время воздействия.</p>   |
| <p>Делящиеся материалы</p>  <p>7 E</p>                 | <p>Опасность возникновения ядерной цепной реакции.</p>   |  |
| <p>Коррозионные вещества</p>  <p>8</p>                 | <p>РИСК ОЖОГОВ.<br/>МОГУТ БУРНО РЕАГИРОВАТЬ МЕЖДУ СОБОЙ, С ВОДОЙ И ДРУГИМИ ВЕЩЕСТВАМИ. ПРЕДСТАВЛЯЮТ ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ВОДНОЙ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И КАНАЛИЗАЦИОННОЙ СИСТЕМЫ.</p> | <p>Не дать протекшему продукту проникнуть в водную окружающую среду или канализационную систему.</p> |
| <p>Прочие опасные вещества и изделия</p>  <p>9</p>   | <p>Риск ожогов.<br/>Риск пожара.<br/>Риск взрыва.<br/>Представляют опасность для водной окружающей среды и канализационной системы.</p>                                  | <p>Не дать протекшему продукту проникнуть в водную окружающую среду или канализационную систему.</p> |

*Примечание 1:* Для опасных грузов с множественными рисками и для смешанных партий грузов должны соблюдаться все применимые положения, указанные в таблице.

*Примечание 2:* Вышеприведенные дополнительные указания могут адаптироваться с учетом классов опасных грузов, подлежащих перевозке, и используемых средств перевозки.





|   |   |                 |   |   |   |                 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|-----------------|---|---|---|-----------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| <b>Защитные очки для каждого члена экипажа транспортного средства</b>   | X | X               | X | X | X | X               | X | X | X | X | X | X | X | X | X |
| <b>Жидкость для промывания глаз</b>   | X |                 |   |   | X | X               | X | X | X | X | X | X | X | X | X |
| <b>Маска для аварийного покидания транспортного средства для каждого члена экипажа транспортного средства, например, с комбинированным фильтром для газа и пыли типа A1B1E1K1-P1 или A2B2E2K2-P2, аналогичная маске, описанной в стандарте EN 141</b> |   | X <sup>1)</sup> |   | X |   |                 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| <b>Лопата</b>   |   |                 |   |   | X | X <sup>2)</sup> |   | X |   |   |   |   |   | X | X |
| <b>Дренажная ловушка</b>  |   |                 |   |   | X | X <sup>2)</sup> |   | X |   |   |   |   |   | X | X |
| <b>Пластмассовый сборный контейнер</b>  |   |                 |   |   | X | X <sup>2)</sup> |   |   |   |   |   |   |   | X | X |

1) Только в комбинации со знаком опасности 6.1.

2) Только при перевозке жидкостей".

5.4.3.5 Исключить.

5.4.3.6 Исключить.

5.4.3.7 Исключить.

5.4.3.8 Исключить.

#### **Поправки, вытекающие из предыдущих поправок**

8.1.2.1 б) Исключить и заменить следующим текстом: "Письменные инструкции, предписанные в разделе 5.4.3".

8.1.2.3 Исключить существующий текст и заменить его следующим:

"Письменные инструкции, предписанные в разделе 5.4.3, должны находиться в легкодоступном месте".

8.1.2.4 Исключить.

8.1.5 Исключить существующий текст и заменить его следующим:

#### **"8.1.5 Прочее оборудование и средства индивидуальной защиты**

8.1.5.1 Каждая транспортная единица, перевозящая опасные грузы, должна быть снабжена предметами снаряжения для общей и индивидуальной защиты в соответствии с пунктом 8.1.5.2. Предметы снаряжения должны выбираться в соответствии с номером знака опасности перевозимого груза. Номера знаков опасности указаны в транспортном документе.

8.1.5.2 На транспортной единице должно перевозиться следующее снаряжение, требуемое в случае всех знаков опасности:

- для каждого транспортного средства - противооткатный башмак, размер которого должен соответствовать весу транспортного средства и диаметру колес;
- два предупреждающих знака с собственной опорой;

- жидкость для промывания глаз<sup>1</sup>; и
- для каждого члена экипажа транспортного средства
- аварийный жилет (например, жилет, описанный в стандарте EN 471);
  - карманный фонарь;
  - пара перчаток, изготовленных из нитрильной резины, и пара перчаток, изготовленных из кожи; и
  - защитные очки.

8.1.5.3 Дополнительное снаряжение, требуемое для некоторых классов:

- маска для аварийного покидания транспортного средства<sup>3</sup> для каждого члена экипажа транспортного средства, которая должна перевозиться на транспортном средстве в случае знаков опасности 2.1<sup>4</sup>, 2.3 и 6.1;
- лопата<sup>2</sup>;
- дренажная ловушка<sup>2</sup>;
- пластмассовый сборный контейнер<sup>5</sup>.

---

<sup>1</sup> Не требуется в случае знаков опасности 2.1, 2.2 и 2.3.

<sup>2</sup> Требуется только в случае знаков опасности 3, 4.1, 4.3, 8 и 9.

<sup>3</sup> Например, маска для аварийного покидания транспортного средства с комбинированным фильтром для газа и пыли типа A1B1E1K1-P1 или A2B2E2K2-P2, аналогичная маске, описанной в стандарте EN 141.

<sup>4</sup> Требуется только в комбинации со знаком опасности 6.1.

<sup>5</sup> Требуется только в случае знаков опасности 3, 4.1, 8 и 9.

8.5 Исклучить специальное положение S7.

3.2 Исклучить специальное положение S7 везде, где оно указано в колонке 19  
таблицы А.

---